

Date 26 November 2021

Drogi Rodzicu / Opiekunie,

Naszym celem jest poprawa jakości usług dla dzieci w Państwa okolicy. Aby to ułatwić, prosimy szkoły o wzięcie udziału w Powszechnym Spisie Zdrowia i Dobrego samopoczucia 2021-22, w którym pytamy wszystkie dzieci od 5 klasy podstawowej (P5) do 6 klasy średniej (S6) o ich życie i samopoczucie.

Państwa dziecko zostanie poproszone o wypełnienie kwestionariusza online w klasie. Jeśli chcą Państwo dowiedzieć się więcej, w zakładce "Najczęściej zadawane pytania" znajdują Państwo więcej informacji oraz dane kontaktowe. Wyjaśniają one, co należy zrobić, jeśli nie chcą Państwo, aby Państwa dziecko wzięło udział w projekcie. Państwa dziecko otrzyma również ulotkę na temat ankiety.

Wyniki zostaną wykorzystane do poznania potrzeb dzieci w zakresie zdrowia i dobrego samopoczucia. Pomoże to poprawić sposób planowania i świadczenia usług dla dzieci, takich jak edukacja, zdrowie i organizacje wolontariackie. Wyniki nie będą analizować odpowiedzi dzieci indywidualnie, ani nie pozwolą na identyfikację poszczególnych dzieci.

Odpowiedzi udzielone przez dziecko będą powiązane z innymi informacjami jakie już posiadamy na temat dziecka. Na przykład z informacjami będącymi już w posiadaniu władz lokalnych (takimi jak płeć dziecka, pochodzenie etniczne, dzielnica, w której mieszka). Będzie to jednak służyło wyłącznie celom statystycznym i badawczym oraz zagwarantuje, że dziecko pozostanie anonimowe. Więcej informacji można znaleźć w sekcji „Najczęściej zadawane pytania”.

Dziecko nie będzie musiało podać swojego imienia. Dziecko zostanie jednak poproszone o podanie swojego numeru SCN (Scottish Candidate Number), który będzie pomocny w analizie statystycznej. Imię i nazwisko dziecka nie będzie powiązane z jego odpowiedziami. W związku z tym nie będzie możliwości bezpośredniej identyfikacji dziecka na podstawie jego odpowiedzi.

Nikt nie będzie miał prawa wykorzystywać tych informacji do poszukiwania dzieci, które mogą potrzebować pomocy. Jeżeli jednak w trakcie analizy danych analitycy władz lokalnych zauważą coś, co ich zaniepokoi, mogą być zmuszeni do podjęcia działań, aby pomóc tym dzieciom. Byłby to jedyny przypadek poszukiwania tożsamości dzieci w oddzielnej bazie danych, która zawiera imiona dzieci i ich szkocki numer kandydata, do której władze lokalne mają dostęp. Taka sytuacja powinna mieć miejsce tylko w wyjątkowych okolicznościach, więc jest bardzo mało prawdopodobne, że ktoś będzie chciał zidentyfikować Państwa dziecko. Nie muszą Państwo nic robić, jeśli:

- wyrażają Państwo zgodę na to, aby Państwa dziecko wzięło udział w ankiecie i aby jego odpowiedzi zostały połączone z innymi danymi dla celów statystycznych i badawczych; oraz

- są świadomi, że tożsamość dziecka pozostanie utajniona, chyba że zostanie zidentyfikowany problem, który władze lokalne będą musiały rozwiązać, aby pomóc dziecku.

Jeśli jednak nie życzą sobie Państwo, aby Państwa dziecko brało udział w tej ankiecie, prosimy o wypełnienie poniższego odrywanego odcinka i odesłanie go do szkoły w ciągu najbliższych 10 dni.

Państwa dziecko ma również możliwość nie wzięcia udziału w badaniu, nawet jeśli Państwo twierdzą, że może.

Więcej informacji na ten temat znajdą Państwo w załączniku. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej <https://www.edinburgh.gov.uk/healthandwellbeingcensus> oraz na stronie rządu szkockiego: <https://www.gov.scot/publications/health-and-wellbeing-census-2/> . Można też skontaktować się ze szkołą.

Z poważaniem

Lorna French

Acting Head of Schools and Lifelong Learning

(pol. Pełniąca obowiązki dyrektora szkół i kształcenia ustawicznego)

-----  
**SPIS ZDROWIA I DOBREGO SAMOPOCZUCIA**

Nie wyrażam zgody, ..... (Proszę wpisać imię i nazwisko dziecka z dużych liter), brało udział w Spisie Zdrowia i Dobrego Samopoczucia.

Podpis ..... Data ...../...../.....

Imię i nazwisko .....

Pokrewieństwo wobec dziecka .....

Klasa dziecka: P5 / P6 / P7 / S1 / S2 / S3 / S4 / S5 / S6 (Proszę zakreślić jedno)